



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/42/920  
S/19519

19 de febrero de 1988

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo segundo período de sesiones  
Tema 46 del programa  
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo tercer año

Carta de fecha 18 de febrero de 1988 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta de fecha 18 de febrero de 1988 dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Özer Koray, representante de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Agradecería que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento del cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 46 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) İlter TÜRKMEN  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 18 de febrero de 1988 dirigida al  
Secretario General por el Sr. Özer Koray

Tengo el honor de adjuntar el texto de una declaración hecha el 13 de febrero de 1988 por el Excelentísimo Señor Rauf R. Denktas, Presidente de la República Turca de Chipre Septentrional, en relación con las elecciones grecochipriotas de Chipre meridional.

Agradecería que la presente carta y su apéndice se distribuyeran como documento del cuadragésimo segundo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 46 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Özer KORAY  
Representante

## APENDICE

Declaración hecha el 13 de febrero de 1988 por el Sr. Rauf R. Denktas  
en relación con las elecciones grecochipriotas de Chipre meridional

El pueblo grecochipriota de Chipre meridional irá a las urnas el domingo a fin de elegir a un nuevo líder para su gobierno. Es natural que el pueblo de la República Turca de Chipre Septentrional, como los de los demás países de la región, se interese en ese acontecimiento.

Cabe señalar que el líder grecochipriota que sea elegido como resultado de esas elecciones sólo será jefe del Gobierno Grecochipriota de Chipre Meridional, y ciertamente no "Presidente de Chipre" en su totalidad. En vista de la persistencia de las ideas y afirmaciones falsas en el sentido de que dicho líder es o será "Presidente" de todo Chipre, he considerado necesario hacer una vez más hincapié en ese punto.

Es un hecho que en Chipre hay dos pueblos distintos y dos entidades políticas independientes y separadas, a saber, la República Turca de Chipre Septentrional y el Gobierno Grecochipriota de Chipre Meridional, situación resultante de los bien conocidos actos cometidos desde 1963 por el sector grecochipriota.

Esas dos entidades políticas independientes tienen también naturalmente sus propios órganos legislativos y ejecutivos, para los cuales los dos pueblos eligen sus propios representantes. El pueblo turcochipriota elige su propio Presidente y sus propios representantes en el Parlamento, en elecciones libres y democráticas basadas en el sufragio universal. La última de las elecciones presidenciales y parlamentarias de la República Turca de Chipre Septentrional se celebraron separadamente en junio de 1985.

Por otra parte, en las elecciones a punto de celebrarse en Chipre meridional, el pueblo grecochipriota eligirá por su cuenta su propio líder. Esas elecciones no son de la incumbencia directa del pueblo turcochipriota, y eso puede observarse también claramente por el hecho de que, dentro del marco de las realidades políticas ya explicadas, ningún turcochipriota participa de ninguna manera en las elecciones grecochipriotas de Chipre meridional, ni como candidato ni como votante.

Por ser ese el caso, expreso la esperanza de que el nuevo líder grecochipriota que sea designado en esas elecciones adopte una posición constructiva y realista acerca de una solución negociada en Chipre, sobre la base de una federación binacional y bizonal, como se convino anteriormente y como se prevé también en el proyecto de acuerdo básico del Secretario General de 29 de marzo de 1986.

-----